

Siesta[®]

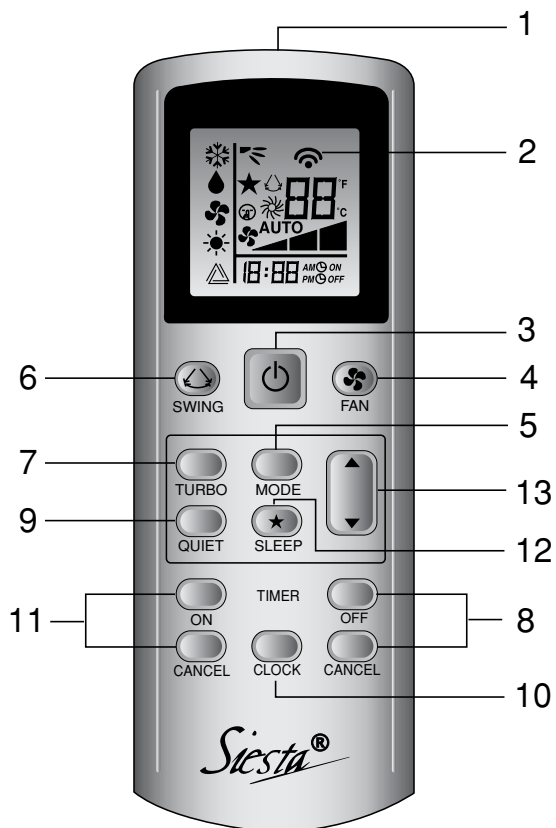
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



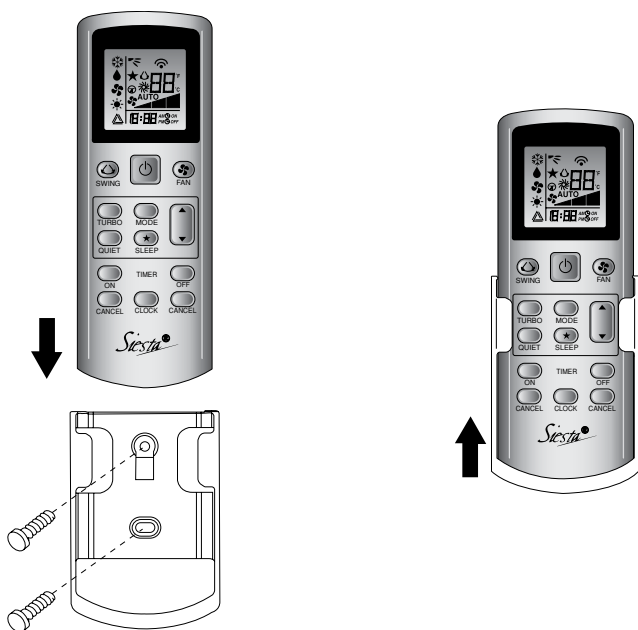
Használati útmutató
vezeték nélküli távszabályzóhoz

Magyar

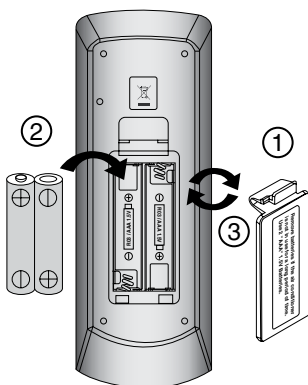
Az ARCWLA távszabályzó kijelzője



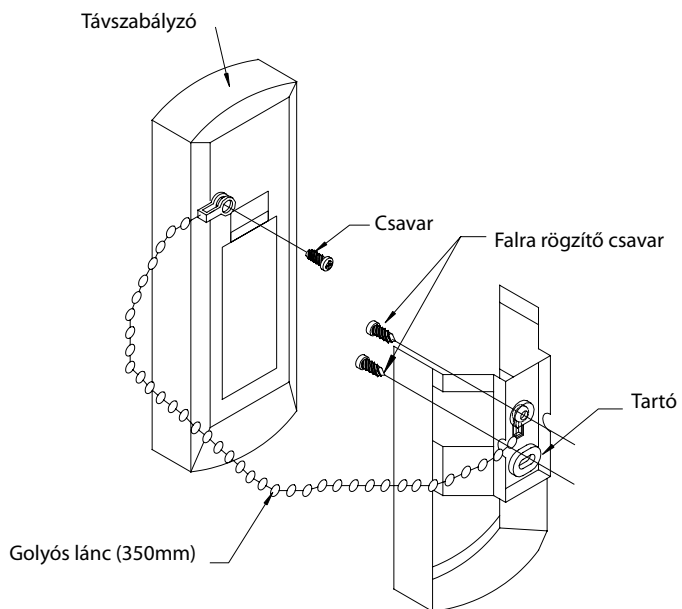
AZ EGYSÉG FALRA SZERELÉSE



ELEMEK BEHELYEZÉSE (AAA.R03)



TÁVSZABÁLYZÓ BIZTONSÁGI VÉDELME GOLYÓS LÁNCCAL (OPCIONÁLIS)



Beszereles

1. Illesze össze a golyós láncc végén található gyűrűt a távszabályzó hátán található csavarnylással és rögzítse egy csavarral.
2. Csatlakoztassa a tartót és a golyós láncot a fenti pozícióban, ahol a távszabályzó jelei könnyen foghatók.
3. Vezesse át a golyós láncot a tartó hátánál és illesze össze a golyós láncc végén található gyűrűt a tartó felső nyílásával. Rögzítse a tartót a falhoz 2 csavar behelyezésével.

Battery

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Pile

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantite: 2 pieces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterie

- 1) Typ: AAA R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.

Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Batterij

- 1) Type: AAA R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Verenisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden.

Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie.

Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u er toe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.

Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.

Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Количество: 2 штуки

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ



На батареях, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir.

Bu pillerin sımsıandırım mavis ev atgı olarak kanđırılmaması gerektigi anlama gelir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdigi anlama gelir.

Olasi kimyasal semboler şunlardır:

- Pb: kurgun (> 0,004)

Atık piller yeniden kullanılm için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılması sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olumsuz sonuçları önlenmesini yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϊοθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.

Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μολύβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.

Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.

Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.

Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantita: 2 pezzi

Istruzioni per lo smaltimento



Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo.

Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati.

Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che le batterie contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.

I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)

I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adibite al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

1. Jeladó forrás

- A forrás, ahonnan a jelet küldi.


2. Jelvétel kijelzés

- Villogó fényjelzés, ami jelzi, hogy az utolsó beállítást átküldte az egységre.

3. ON/OFF (be/ki) gomb

- A légkondicionáló elindításához nyomja meg egyszer.
- A leállításhoz nyomja meg újra.



4. Ventilátorsebesség kiválasztása

- Az  gomb folyamatos lenyomásával a ventilátor sebesség fokozatai között válthat:
Alacsony → Közepes → Magas → Autom.
- Amikor a kívánt sebesség megjelenik a kijelzőn, engedje fel a gombot.






5. Üzem mód

- Az üzemmód kiválasztásához nyomja meg a **MODE (üzemmód)** gombot.
- A csak hűtéses egységhez a rendelkezésre álló módok a következők: **HŰTÉS** (✱), **SZÁRÍTÁS** (♠) és **VENTILÁTOR** (♣).
- A hőszivattyús egységhez a rendelkezésre álló módok a következők: **AUTO** (△), **HŰTÉS** (✱), **SZÁRÍTÁS** (♠), **VENTILÁTOR** (♣) és **FŰTÉS** (☼).
- Az **AUTO** (△) üzemmód hideg vizes rendszereknél nem érhető el.

6. Automatikus légmozgatás

- Az automatikus légmozgatás funkció bekapcsolásához nyomja meg a **SWING**  gombot.
- A légszállítás egy bizonyos irányba tereléséhez nyomja meg a **SWING**  gombot és várjon, amíg a lamella a kívánt irányba mozdul, ekkor nyomja meg a gombot újra.

Légmozgatásos üzemmód kiválasztása (kazettás egységhez)

- Nyomja le a **SWING**  gombot 4 másodpercig a beállítási mód bekapcsolásához. Beállítási módban csak a **SWING MODE**  látható.
- Nyomja meg a  hőmérséklet és a  gombot a **SWING MODE**  váltás kiválasztásához 1. Swing módból 3. Swing módba.
- 3 eltérő **SWING MÓD** lehetséges:



1. Swing mód





2. Swing mód






3. Swing mód

A **SWING MÓD** csak a **SWING** aktiválása után kapcsolható be.

A Swing módot a logo jelzi: 

- Ha nincs mód váltás 4 másodpercen belül, az egység a kiválasztott **SWING MÓDBAN**  működik.

7. Turbó funkció (modelltől függően)

- A gyors lehűtéshez vagy fűtéshez nyomja meg a  gombot.
- A ventilátor sebessége maximumra vált.
- A leállításhoz nyomja meg újra.
- Csak **FŰTÉS** és **HŰTÉS** módokban elérhető.
- A ventilátor sebességének módosítása kikapcsolja ezt a funkciót.
- A Turbó funkció  hűtött vizes rendszerekhez és távszabályzóval **SWING MÓDBAN**  nem elérhető.

8. KIKAPCSOLÁS időzítő

- A **TIMER OFF (kikapcsolás időzítő)** gomb megnyomásával aktiválja a kikapcsolás időzítő funkciót.
- Állítsa be a kívánt kikapcsolási időt a **TIMER OFF (kikapcsolás időzítő)** gomb folyamatos lenyomásával.
- A kikapcsolás időzítő kikapcsolásához nyomja meg a **CANCEL (mégsem)** gombot.

9. Csendes üzemmód funkció (modelltől függően)

- A csendes üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a **Ⓜ** gombot.
- A ventilátor sebessége minimumra vált.
- A leállításhoz nyomja meg újra.
- A ventilátor sebességének módosítása kikapcsolja ezt a funkciót.
- A Csendes (**Ⓜ**) üzemmód funkció hideg vizes rendszereknél nem érhető el.

10. Idő beállítása

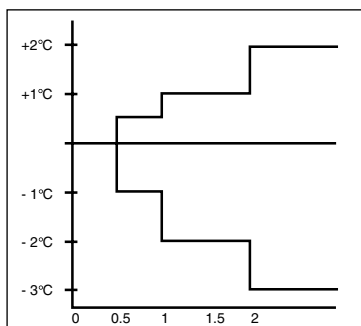
- Az időpont megadásához nyomja meg és tartsa lenyomva a **⌚** gombot.

11. BEKAPCSOLÁS időzítő

- A **TIMER ON (bekapcsolás időzítő)** gomb megnyomásával aktiválja a bekapcsolás időzítő funkciót.
- Állítsa be a kívánt bekapcsolási időt a **TIMER ON (bekapcsolás időzítő)** gomb folyamatos lenyomásával. Ha az időzítőt reggel 7.30-ra állítja, a légkondicionáló pontosan reggel 7.30-kor bekapcsol.
- A bekapcsolás időzítő kikapcsolásához nyomja meg a **CANCEL (mégsem)** gombot.

12. Alvó üzemmód beállítás

- Az alvó üzemmód funkció bekapcsolásához nyomja meg a **★** gombot.
- Ez egy energiatakarékos opció. Ha az egység hűtési módban van a beállított hőmérsékletet egy félóra múlva $0,5^{\circ}\text{C}$ -al növeli, további $0,5^{\circ}\text{C}$ -el a következő félórában és 1°C -el a következő 1 órában.
- Ha az egység fűtési módban van a beállított hőmérsékletet egy félóra múlva $0,5^{\circ}\text{C}$ -al csökkenti, további 1°C -el a következő félórában és 1°C -el a következő 1 órában.
- Ez a funkció a **HŰTÉS**, **FŰTÉS** és **AUTO** üzemmódokban érhető el.



13. Hőmérséklet beállítása

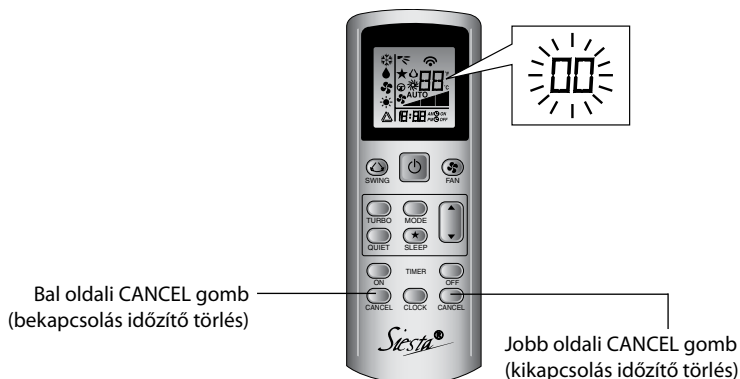
- A kívánt szobahőmérséklet beállításához nyomja meg a **▲** vagy **▼** gombot a hőmérséklet növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- A hőmérséklet beállítási tartomány 16°C - 30°C (opcionális beállítás 20°C - 30°C).
- A $^{\circ}\text{C}$ -ról $^{\circ}\text{F}$ -ra váltáshoz nyomja meg a **▲** és **▼** gombot egyszerre.

HIBADIAGNOSZTIKA (csak inverteres egységeknél)

HIBADIAGNOSZTIKA TÁVSZABÁLYZÓVAL

A hőmérséklet kiválasztási részben megjelennek a megfelelő kódok.

- Ha a **BEKAPCSOLÁS** vagy **KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ** gombot 5 másodpercig lenyomják a "00" kijelzés jelenik meg a hőmérséklet kijelzési részben.



- Nyomja meg a **TIMER ON** vagy **TIMER OFF** (időzítő bekapcsolás vagy kikapcsolás) gombot ismételten, amíg egy folyamatos sípoló hangot hall.

• A kód kijelzés alábbiak szerint változik és egy hosszú sípolás hallható.

HIBAKÓD	JELENTÉS
00	NORMÁL
A1	BELTÉRI PCB HIBA
A3	LEERESZTŐ SZIVATTYÚ HIBA
A5	FAGYÁSGÁTLÓ (HŰTÉS)/HŐCSERÉLŐ TÚLMELEGEDÉS (FŰTÉS)
A6	BELTÉRI VENTILÁTORMOTOR HIBA
AH	ELEKTROMOS LÉGTSZÍFTÓ HIBA
C4	BELTÉRI HŐCSERÉLŐ (1) TERMISZTOR RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS
C5	BELTÉRI HŐCSERÉLŐ (2) TERMISZTOR RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS
C7	LAMELLAVÁLTÁS HIBA
C9	BELTÉRI SZOBATERMISZTOR RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS
E1	KÜLTÉRI PCB HIBA
E3	MAGAS NYOMÁS VÉDELEM
E4	ALACSONY NYOMÁS VÉDELEM
E5	KOMPRESSZORMOTOR LEÁLLT/KOMPRESSZOR TÚLTERHELVE
E6	KOMPRESSZOR INDÍTÁSI HIBA
E7	KÜLTÉRI DC VENTILÁTORMOTOR LEÁLLT
E8	AC BEMENET TÚLFESZÜLTSG
E9	EXV HIBA
EA	4-IRÁNYÚ SZELEP HIBA
F3	KINYOMÓCSÓ TÚLMELEGEDÉS
F6	HŐCSERÉLŐ TÚLMELEGEDÉS
HO	KOMPRESSZOR ÉRZÉKELŐRENDSZER HIBA
H3	MAGAS NYOMÁS KAPCSOLÓ HIBA
H6	KOMPRESSZOR VISSZAJELZÉS-ÉRZÉKELÉSI HIBA
H7	VENTILÁTORMOTOR TÚLTERHELVE/TÚLFESZÜLTSG/ÉRZÉKELŐ HIBA
H8	AC FESZÜLTSGÉRZÉKELŐ HIBA

HIBAKÓD	JELENTÉS
H9	A KÜLTÉRI LÉGTERMISZTORBAN RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS VAN
J1	NYOMÁSÉRZÉKELŐ HIBA
J3	KOMPRESSZOR KINYOMÓCSÓ TERMISZTOR RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS/HIBÁS ELHELYEZÉS
J5	BESZÍVÓCSŐ TERMISZTOR RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS
J6	A KÜLTÉRI HŐCSERÉLŐ TERMISZTORBAN RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS VAN
J7	A KIEGÉSZÍTŐ HŐCSERÉLŐ TERMISZTORBAN RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS VAN
J8	FOLYADÉKCSŐ TERMISZTOR RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS
J9	GÁZCSŐ TERMISZTOR RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS
L1	KÜLTÉRI PCB INVERTER HIBA
L3	KÜLTÉRI VEZÉRLŐDOBOZ TÚLMELEGEDÉS
L4	HŐELNYELŐ TÚLMELEGEDÉS
L5	IPM HIBA/IGBT HIBA
L8	INVERTER KOMPRESSZOR TÚLFESZÜLTÉG
L9	KOMPRESSZOR TÚLTERHELÉS VÉDELEM
LC	KOMMUNIKÁCIÓS HIBA (KÜLTÉRI SZABÁLYZÓ PCB ÉS INVERTER PCB)
P1	NYITOTT FÁZIS VAGY FESZÜLTÉSGINGADOZÁS
P4	HŐELNYELŐ TERMISZTOR RÖVIDZÁRLAT/SZAKADÁS
PJ	KAPACITÁSBEÁLLÍTÁSI HIBA
U0	NINCS ELEGENDŐ GÁZ
U2	A DC FESZÜLTÉG TARTOMÁNYON KÍVÜL VAN
U4	KOMMUNIKÁCIÓS HIBA
U7	KOMMUNIKÁCIÓS HIBA (KÜLTÉRI SZABÁLYZÓ PCB ÉS IPM PCB)
UA	BESZERELÉSI HIBA
UF	CSŐ ÉS VEZETÉK BESZERELÉSI HIBA/HIBÁS VEZETÉKEK/NINCS ELEGENDŐ GÁZ
UH	FAGYÁSGÁTLO (MÁS SZOBÁK)

MEGJEGYZÉS

1. A nem megfelelő kódokat egy rövid sípolás és két egymás utáni sípolás jelzi.
2. A kód kijelzés kikapcsolásához tartsa lenyomva a BEKAPCSOLÁS vagy KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ TÖRLÉS gombot 5 másodpercig. A kód kijelző automatikusan kikapcsol, ha a gombot 1 percig nem nyomják meg.

- Abban az esetben ha eltérés tapasztalható jelen útmutató értelmezése, illetve annak bármely más nyelvre lefordított változata között, az útmutató angol nyelvű változata az irányadó.
- A gyártó fenntartja a jogot az itt leírt specifikációk és kivitelezés előzetes értesítés nélküli módosítására.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, Egyesült Arab Emírségek.

Törökországi importőr

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SANTIÇ A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Székhely:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japán

Tokiói iroda:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japán
<http://www.daikin.com/global/>